

Maison
de la culture
du Japon
à Paris

パ
リ
日
本
文
化
会
館

TOKYO

23-24 juin

2017 20h

dance!

MAKI MORISHITA
TOKYO / ESPACE PERSONNEL

MIKIKO KAWAMURA
ALPHARD

TAKAO KAWAGUCHI
GOOD LUCK



Tokyo dance !

23 -24 juin 2017

Avec le CND, Centre national de la danse dans le cadre de CAMPING, plateforme chorégraphique internationale

CND

Centre national de la danse

La Terrasse

ANOUS PARIS

MAKI MORISHITA – TOKYO / ESPACE PERSONNEL

Chorégraphie et interprétation : Maki Morishita

Durée 10 mn

Créé en 2005 (Marunouchi Hall, Tokyo)

Avec le soutien de The Saison Foundation

Adaptation du texte en français : Aya Soejima ; Voix off : Virginie Aussedat ; Montage son : Ayumu Okubo ; Costume : Midori Hagino ; Avec le soutien de The Saison Foundation

Dans *Tokyo / Espace personnel*, Maki Morishita s'inspire de son quotidien avec un sens aigu de la dérision.

« Quand je travaillais à l'accueil d'une grande société d'assurance, mon corps et mon esprit y étaient emprisonnés en raison de la pression des codes sociaux. Mes seuls moments de liberté étaient quand je dansais dans l'ascenseur ou les toilettes. Ces petits espaces privés constituaient pour moi une étendue sans limite où mon imagination pouvait prendre son envol. C'est ce qui m'a permis de rester calme jusqu'au jour où j'ai quitté cette entreprise. Le gardien m'a alors dit qu'il regrettait mon départ car il ne pourrait plus me voir danser... Je ne savais pas que l'ascenseur était équipé d'une caméra. »

Le mot japonais « *koshitsu* », utilisé dans le titre original de cette œuvre *Tokyo koshitsu*, a deux significations différentes : « chambre privée » et « entêtement ». L'adaptation du texte en français insuffle une nouvelle vie à cette œuvre qui reflète une sensibilité subtile aux rythmes et aux nuances des mots.

MIKIKO KAWAMURA – ALPHARD (le coeur du serpent)

Chorégraphie et interprétation : Mikiko Kawamura

Arrangements musicaux : Mikiko Kawamura

Durée 25 mn

Créé en 2012 (Yokohama Red Brick Warehouse, Yokohama)

Co-production : Yokohama Red Brick Warehouse Number 1 / Dance Triennale Tokyo

Avec le soutien de The Saison Foundation

Alphard est une étoile solitaire, parfois surnommée le « coeur du serpent », qui est la plus brillante de la constellation de l'Hydre. C'est aussi le titre du solo de Mikiko Kawamura. La scène est divisée en neuf carrés qui s'illuminent l'un après l'autre, révélant chacun un univers musical différent – comme un écran tactile réagissant aux pas de la danseuse. Elle passe de l'un à l'autre, chaque nouvel espace imposant sa grammaire corporelle. Pièce d'une maîtrise totale et d'une insolente inventivité, *Alphard* est le travail d'une artiste complète qui signe ici chorégraphie, scénographie, composition musicale et interprétation.

« Elle semble un peu indolente de prime abord. Mais dès qu'elle se met à bouger, son corps aux multiples points d'articulation – poitrine, ventre, hanches... – donne naissance à une impression de légèreté qui transcende la force de pesanteur. (...) Dans *Alphard*, elle crée un univers aux contours précis à partir de mouvements et de musiques qui changent en fonction des emplacements déterminés par la lumière, et un accessoire décalé qui intrigue le public. »

Shigeto Nuki, critique de danse



TAKAO KAWAGUCHI - GOOD LUCK

Conception, chorégraphie et interprétation : Takao Kawaguchi

Son : David Vranken

Durée 30 mn

Créé en 2008 (Kawasaki Art Center Arterio Small Theater, Kawasaki)

Good Luck est à l'origine un solo de danse interprété dans la pièce de théâtre *EXCHANGE* (mise en scène par Shiroshima Hitsujiya, directrice de la compagnie YUBIWA Hotel). Cette scène a été développée avec la collaboration du monteur son belge David Vranken, qui a notamment participé à la production du film *La forêt de Mogari* de Naomi Kawase (Grand prix du festival de Cannes 2007).

Dans *Good Luck*, un homme interprète en 30 minutes une scène de film imaginaire de 3 minutes. Les mouvements de son corps épousent les rythmes des sons enregistrés dans une station de métro, un temple, une forêt... et modifient notre perception de l'espace et du temps.

« Notre monde vit à une vitesse sans précédent. On ne sait pas où l'on va. Nous avons atteint le moment où il faut ralentir, voire s'arrêter. Commence maintenant un nouveau voyage qui ne sera pas facile. À tous, 'Good Luck' pour ce voyage. »



MAISON DE LA CULTURE DU JAPON À PARIS

101bis, quai Branly 75015 Paris

www.mcjp.fr

 MCJP.official

 @MCJP_officiel

 @mcjp_officiel

CND

Centre national de la danse

1, rue Victor Hugo

93500 Pantin

www.cnd.fr